

September 8, 2019

GREAT FEAST OF THE NATIVITY (BIRTH) OF THE THEOTOKOS ميلاد والدة الاله

Tone - 3 Matins Gospel for the Feast {Luke 1:39-49, 56}

Confessions
8:30-9:30am

Matins p.44
8:50am

Divine Liturgy p.91
10:00am

Memorial Service
Trisagion p.183

Welcome to St. George! Thank you for attending today's Divine Liturgy. Please register your visit by completing the guest book located in the narthex. We would appreciate getting to meet you, so feel free to join us during Coffee Fellowship in our Banquet Center!

Every Sunday we remember the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. The word "Liturgy" means *work of the people* that means everyone participates through singing, praying, hearing the teaching, and opening our hearts to allow God's grace to enter. We believe Holy Communion to be a sign that in Christ we have all things in common, share an identical faith, and are united fully to the Orthodox Church. Anyone interested in learning more about our faith are encouraged to speak with one of our clergy. Holy Communion can be given to Orthodox Christians who have prepared themselves through prayer, fasting (no food or drink from midnight the night before), the Sacrament of Confession (7 years and older) within the last 2 months, being at peace with others, and attending the Divine Liturgy regularly. Please know everyone is invited to venerate the Holy Cross and receive Holy Bread at the end of Liturgy.

In the **Divine Liturgy of St. John Chrysostom** {*the Golden-Mouth*},
we sing the following Special Hymns for today:

First Antiphon – Verses from Psalms 131, 86, and 45

Verse 1. Lord, remember David and all his meekness.

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

Verse 2. Lo, we heard of it at Ephrathah: we found it in the fields of the wood. *Refrain*

Verse 3. Glorious things are spoken of Thee, O city of God. *Refrain*

Verse 4. God is in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her early in the morning.

Refrain Glory to the Father ... , now and ever Amen. *Refrain*

Second Antiphon - Verses from Psalm 131

Verse 1. The Lord hath sworn in truth unto David; and He will not turn from it.

Refrain: O Son of God who arose from the dead, save us who sing to Thee, Alleluia.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ هَلْوِيًّا.

Verse 2. Of the fruit of your body will I set upon your throne. *Refrain*

Verse 3. There will I make the horn of David to grow: I have prepared a lamp for My Anointed.

Refrain

Verse 4. For the Lord has chosen Zion: He has desired it for His dwelling place. *Refrain*

Glory to the Father... now and ever Amen. *Only begotten Son...*

Third Antiphon – Verses from Psalms 131, 45, and 64

Verses 1-3 Here will I dwell, for I desired it. The Most High hath sanctified His tabernacle.
Holy is Thy temple, wonderful in righteousness.

هَآ هُنَا أَسْكُنُ لِأَتِي إِيَّاهَا اصْطَفَيْتُ. أَلْعَلِّي قَدَسَ مَسْكَنَهُ. قُدُّوسٌ هُوَ هَيْكَلُكَ، وَعَجِيبٌ أَنْتَ فِي عَدَالَتِكَ.

Refrain: Troparion of the Nativity (Birth) of the Virgin Mary—Tone 4

Your Nativity, O Virgin, has proclaimed joy to the whole universe! The Sun of Righteousness, Christ our God, has shown from you, O Theotokos! By annulling the curse, He bestowed a blessing. By destroying death, He has granted us eternal life.

ميلادك يا والدة الإله بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحل اللعنة، ووهب البركة، وأبطل الموت، ومنحنا حياة أبدية.

Hymns after the Entrance with the Gospel

Troparion of the Resurrection—Tone 3

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord has done a mighty act with His own arm. He has trampled down death by death and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades granting the world the great mercy.

لتفرح السماويات وتبتهج الأرضيات. لأن الرب صنع عزا" بساعده، ووطئ الموت بالموت، وصار بكرًا" للاموات. وأنقذنا من جوف الجحيم، ومنح العالم الرحمة العظمى.

Troparion of the Nativity (Birth) of the Virgin Mary—Tone 4 (as above)

Troparion for St. George—Tone 4

As deliverer of captives and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings: Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God, for our souls' salvation.

بما أنك للمأسورين محرر ومعتق، وللفقراء والمساكين عاضد وناصر، وللمرضى طبيب وشاف، وعن المؤمنين مكافح ومحارب، أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر، تشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kontakion for the Nativity (Birth) of the Virgin Mary—Tone 4

By your holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness, and Adam and Eve from the corruption of death; your people do celebrate it, having been saved from the penalty of their transgressions, crying to you: *The barren gives birth to the Theotokos who nourishes our life.*

إنَّ يواكيم وحنة من عار العقر حرّرا. وأدم وحواء من فساد الموت اعتقا بموليدك المقدس أيتها الطاهرة. فله يُعيدُ شعبك إذ قد نجا من وصمة الزلات هاتفاً نحوك. العاقرُ تلدُ والدة الإله المغذية حياتنا.

Epistle Reading: Galatians 6:11-18 {Sunday before the Elevation of the Holy Cross}

Gospel Reading: John 3:13-17 {Sunday before the Elevation of the Holy Cross}

Holy Bread Offerings

- Janett, Shafiq, and Najeb Abuaita and Family for the health of their family and in loving memory of mother **Mary** Abuaita (6 month).
- Georgette Yusuf and Family for the health of their family and in loving memory of parents **Assad** and **Latifee, Eli, George, Nick, Mike, Laurice, Diane, Renee, Janet, Antoun, Frank, and Jim.**
- **Emil** and **Hiam** Bathish on the occasion of their 62nd anniversary of being united in the Sacrament of Holy Matrimony for the health of their children, grandchildren, and great-grandchildren especially **Areen** on the occasion of her 50th birthday -- *May God grant them many years!* -- and in loving memory of parents **Yacoub** and **Marie** Farah and **Naif** and **Julia** Bathish.

- St. George Parish for the health of their families especially our **Church School Staff** and **Students** as they start a wonderful, fruitful year -- *May God grant them many years!*

Baptism/Chrismation Days

The Church School offers the Holy Bread for their teachers and/or students who are celebrating their *New Birth* {Baptism and/or Chrismation} into the Church this coming week:

Nadine Khoury – September 11th

May our children be children of the Light and heirs of eternal good things. {Baptismal Service}

- We also pray for the servants of God who have fallen asleep in the Lord: **Beverly** Shehab (+August 14th, aunt of Fr. Joe), Dr. **Joseph** Bassett (+August 21st, uncle of Protodeacon Michael), **Carolyn** Joseph (+August 24th, wife of Emil), and **Josephine** Abud (+August 30th, aunt of Fr. Joe).
- Prayers are offered for our parishioners who are ill, recovering, or in need, especially His servants: **Metropolitan Paul** and **Archbishop John** who are in captivity, **Bishop Alexander** (Ottawa, Eastern Canada, and Upstate New York), **Fr. Joseph** Abud, **Sahar** Abdallah, **Asma** Abuaita (sister of Janett Abuaita), **Georgette** and **George** Abueita, **Naila** Banna, **Emil** Bathish, **Vera** Daoud, **Alex** and **Panayiotis** Deligorges, **Vera** Farah, **Betty** Froberg, **Mariam** Ghanim (Manal's mother), **Phyllis** Good, **Roland** and **Ronald** Haddad, **Shawna** Hale, **Daisy** Isaac, **Nawal** and **Nimer** Iseid, **Sally** Joseph, **Nakhleh** Khoury, **Nicola** Khoury, **Olga** Nassar, **George** Nassif, **Adam** Odeh, **Aida** Raffoul, **John** Salomon, **Eva** Saseen (niece of George and Jeanette Nassif), **Nicholas** Saseen, **Elaine** Shaheen, **Michael** and **Nancy** Silpoch, **William** Sophiea Jr., and **Lois** Teunion.
- We also pray for those who are with child: **Jennifer** (Michael) Habbo {daughter of James and Maggie David} and **Kari** (Panayiotis) Mikroudou {daughter of John and Theresa Farah}.

Megalynarion (Instead of “*It is truly meet...*”), we sing in Tone 8:

Magnify, O my soul, the Virgin Mary, born of a barren womb. Virginité is foreign to mothers; childbearing is strange for virgins. But in you, O Theotokos, both were accomplished! For this, all earthly nations unceasingly magnify you!

عَظِّمِي يَا نَفْسِي، الْعَذْرَاءَ مَرْيَمَ، الَّتِي وُلِدَتْ مِنْ بَطْنِ عَاقِرٍ. يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ إِنَّ الْبَنُوْلِيَّةَ لِمُسْتَحْبِلَةٌ عَلَيَّ
الْأُمَّهَاتِ، كَمَا أَنَّ الْوِلَادَةَ مُسْتَحْبِلَةٌ عَلَيَّ الْعَذَارَى. غَيْرَ أَنَّهُ فِيكَ قَدْ تَمَّ تَدْبِيرُ كِلَا الْأَمْرَيْنِ. فَلِذَلِكَ نَحْنُ
قَبَائِلَ الْأَرْضِ جَمِيعًا، بِلَا فُتُورٍ نَعْبُطُكَ.

Communion Hymn (for the Nativity of the Theotokos)

(Refrain) I will take the cup of salvation, and I will call upon the Name of the Lord.

كأسَ الْخَلَاصِ أَقْبِلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو.

(verse) My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people. (Refrain)

(verse) Precious in the sight of the Lord is the death of His saints. (Refrain)

(verse) O Lord, I am Thy servant; I am Thy servant and the son of Thy handmaid. Thou hast broken my bonds asunder. (Refrain)

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Reception of Holy Communion

Please remember only ORTHODOX CHRISTIANS who have PREPARED themselves may partake of Holy Communion. “*But let a man examine himself, and so let him eat of the bread and drink of the cup. For he who eats and drinks in an unworthy manner eats and drinks judgment to himself, not discerning the Lord's body.*” (1 Corinthians 11:28-29).

ANNOUNCEMENTS

CHURCH SCHOOL KICK-OFF BRUNCH Our Church School invites EVERYONE to celebrate the beginning of the year! There is no cost, but donations will be accepted to educate our children! Please pray for our staff and students that God will provide for a blessed year!

COFFEE FELLOWSHIP HOSTS Available dates: September 22nd, October 6th, 13th, 20th, and 27th ~ sign-up poster and hosting information is in the Lounge and includes: bringing whatever you wish to serve and cleaning up afterwards. St. George provides coffee, cups, cream, and sugar at a charge to the host of \$25. For more information, see Manal Abuaita.

MIDDLE EASTERN COMMUNITY LUNCH AND BAKE SALE Our Ladies Auxiliary is having this great event for our community, family, and friends Thursday, September 19th from 11am-3pm. Tickets are available from any member. Everyone is asked to help – all profits benefit our church! Drivers are needed for deliveries. **Cooking Schedule:** This Wednesday – Date Cookies; Sunday, September 15th (during Coffee Fellowship) Spinach Squeezing Party (see *Salim or Rene Hanna*); Monday, September 16th, 10am – Spinach Pies; Wednesday, September 18th, 10am - Cooking and Preparing Food. If you would like to make sweets for the bake sale, contact or see Sally Abuaita (810-965-1046). *Please bring sweets to the hall on Wednesday, September 18th or early on Thursday, September 19th.* **\$\$ Donations are welcomed to offset costs.**

PARKING LOT PLEDGES As you all know, we are moving forward with replacing our Parking Lot. Thank you to those who already pledged their donations ABOVE and BEYOND their normal offerings to St. George. The Parking Lot Pledge Form will be available soon. ALL of our parishioners are asked to do their best (that's all God ever asks!). The more pledges we have, the less the loan amount will have to be. If you have any questions, please speak with one of our Parish Council members (*Anwar Abueita, Fadi Rishmawi, Emil Abueita, Aida Nassar, Khaled Abuaita, Raed AbuAita, Tony Daoud, John Farah, Habeeb Ghattas, or Fr. Joe*).

تعهدات اصلاح موقف السيارات : كما تعلمون جميعاً ، فقد أخذنا خطوة جدية في مشروع استصلاح موقف السيارات. شكراً لأولئك الذين تعهدوا بتقديم تبرعاتهم فوق العادية لكنيسة القديس جاورجيوس. سيكون نموذج تعهد التبرع لمشروع اصلاح موقف السيارات متيسراً للجميع قريباً. يُطلب من جميع أبناء الرعية أن يبذلوا قصارى جهدهم (وهذا كل ما يطلبه الله منا!). كلما زادت قيمة التعهدات بالتبرع ، كلما قلّ مبلغ القرض الذي نحتاجه لاتمام المشروع . إذا كان لديكم أي أسئلة ، يمكنكم التواصل مع أحد أعضاء مجلس الرعية : أنور أبو عيطة ، فادي رشناوي ، إميل أبو عيطة ، عايدة نصار ، خالد أبو عيطة ، رائد أبو عيطة ، طوني داوود ، جان فرح ، حبيب غطاس ، أو أبونا جو عبود

COMING EVENTS

This Week	The traditional fasting discipline (<i>no meat, poultry, eggs, dairy, fish, wine, olive oil, and their by-products</i>) is observed on Wednesday and Friday. On Saturday, we celebrate the Great Feast of the Elevation of the Holy and Life-giving Cross and the traditional fasting discipline (<i>no meat poultry, eggs, dairy, fish, wine, olive oil, and their by-products</i>) is observed.
Tuesday	Pet Blessing at Fenton Adopt-a-Pet ~ bring your leashed or crated pet! 6:30pm
Wednesday	Cooking Spinach Pies for Community Lunch 10am
Friday	Pan-Orthodox OCF (Orthodox Christian Fellowship) at St. George 7pm
Saturday	Combined Pan-Orthodox Divine Liturgy for the Elevation of the Holy Cross at St. George (followed by a lite Lenten Brunch and Great Vespers) 10am